

Warszawa, dnia 07 lutego 2019 roku
Warsaw, 07 February 2018

Do Wykonawców
To the Contractors

WYJAŚNIENIE TREŚCI SIWZ
EXPLANATION OF THE CONTENT OF THE ToR

dot. postępowania pn.: „*Pozyskanie nieopatentowanej wiedzy technicznej lub licencji oraz asysta przy wdrożeniu krajowego schematu oceny i certyfikacji zgodnego z Common Criteria*”, nr sprawy: DZ/01/19

ref. to the procedure under the name: “*Acquiring non-patented know-how or license and the support in implementing the national evaluation and certification scheme compliant with Common Criteria*”, case ref. No.: DZ/01/19

Instytut Łączności – Państwowy Instytut Badawczy z siedzibą w Warszawie, dalej jako: „**IŁ-PIB**” lub „**Zamawiający**”, działając w imieniu i na rzecz Zamawiających w trybie przepisu art. 16 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. 2018 r., poz. 1986), dalej jako: „**ustawa Pzp**”, niniejszym informuje, że został złożony wniosek o wyjaśnienie treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ). W odpowiedzi na zgłoszone zapytania, Zamawiający wyjaśnia, co następuje:

Instytut Łączności – Państwowy Instytut Badawczy, having its registered office in Warszawa, hereinafter as “IŁ-PIB” or “the Awarding Entity”, acting for and on behalf of the Awarding Entities, on the basis of the art. 16 (1) of the Act of 29 January 2004 – Public Procurement Law (consolidated text in Dziennik Ustaw official journal, year 2018 item 1986), hereinafter as “ustawa Pzp”, hereby inform, that the request for explanation the content of the Terms of Reference (ToR) was submitted. Answering to the requests for explanation, the Awarding entity explains as follows:

Pytanie 3

Spółka [zagraniczna]:

- 1) przygotowuje dokumentację przetargową
- 2) dokumenty podpisywane są przez osoby uprawnione po czym wysłane pocztą do Polski na adres naszej spółki.
- 3) My skanujemy dokumenty przetargowe i zapakowane w paczce upload'uujemy przez konto EPuap

Czy powyższa procedura jest poprawna?

Question 3

[Foreign] Company:

- 1) prepares the tender documentation
- 2) documents are signed by persons authorized to represent the Company, then sent out to Poland to the address of our company
- 3) We scan the tender documents and packed in the zip package the documents are uploaded by using the EPuap account

Is such procedure correct?

Odpowiedź 3: W opinii Zamawiającego opisana powyżej procedura jest sprzeczna z zapisem SIWZ rozdział XV pkt. 2: „Ofertę należy złożyć, pod rygorem nieważności, w oryginale, tj. w formie elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym, w formacie dokumentu .doc, .docx lub .pdf. Zamawiający nie dopuszcza możliwości złożenia skanu oferty opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym.”

Answer 3: *In the Awarding Entity opinion the procedure described above is in contradiction with the ToR chapter XV item 2 provision: “The tender must be submitted, under pain of nullity, in the original, i.e. in an electronic form with the qualified electronic signature, in a format of data doc. or pdf. The Awarding Entity does not allow the submission of a scan of the tender with the qualified electronic signature.”*